

Dagging (dagging)

Término

Término

Dagging

Idioma

Otra variante del inglés (216)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Actividad física y deporte (531)

Temática

Dancehall: La cultura de Fiesta en Jamaica

Definición del término

Popular danced in Jamaican dancehall where a man and a woman are dancing in a sexually provocative manner.

Fuente / Autor (del término)

Patwah, J. (s/f). Dagging. Jamaican Patwah. Recuperado el 27 de septiembre de 2022, de <https://jamaicanpatwah.com/term/dagging/1373>

Contexto del término

Another popular dance, Dagging, sparked intense discussions in and out of Jamaica. For many Dagging is a revamp of a similar type of dance that has existed in dancehall culture and Jamaican popular culture for a very long time. The pelvic thrust linen costumes. The female group, the Ouch Crew, became of departure based on their social, geographical and physical prominent in this dance is present in many forms of dance activity such as African-derived religious forms, e.g., Revival and Kumina.

Fuente / Autor (del contexto)

Hope, D. P. (2011). Dancehall: Origins, history, future. Groundings. https://www.academia.edu/7025734/Dancehall_Origins_History_Future

Español

Equivalente en español

dagging

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

dagga

Información geográfica de la variante en español

Panamá (Pan.) (211)

Definición del término en español

Baile popular jamaiquino que se realiza en fiestas de Dancehall donde un hombre y una mujer bailan de manera sexual y provocativa.

Fuente / Autor (del término en español)

Yareth Ramírez

Contexto del término en español

Otra danza popular, Dagging, provocó un intenso debate dentro y fuera de Jamaica. Para muchos el Dagging es la renovación de un tipo similar de danza que ha existido en la cultura dancehall y en la cultura popular jamaicana desde hace mucho tiempo.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Aponte, J., & Hope, D. P. (2020). Dancehall: Orígenes, historia, y futuro, Hope y Aponte. Dancehall: Orígenes, historia, y futuro.

https://www.academia.edu/44436844/Dancehall_Or%C3%ADgenes_historia_y_futuro_Hope_y_Aponte

Multimedia

Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=44kwy4bs4PE>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

Jessica, A. K. [JessicaAK]. (2018, diciembre 22). Dancehall Documentary - Ep. 2.1 "Rapid Burst (Daggaring)" SUB (sous-titres): [REDACTED]. Youtube.
<https://www.youtube.com/watch?v=44kwy4bs4PE>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

perreo

Comentarios

No es un equivalente porque el daggaring es un elemento de la cultura Dancehall y el perreo está más relacionado con la cultura del Reggaeton, además de que no se bailan de la misma manera.